

Procedura di selezione per la copertura di un posto di Professore associato (II fascia) ai sensi dell'art. 18 della L. 240/2010 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona - Settore Concorsuale 10/11 Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/07 - bandito con D.R. n. 996/2017 del 05/06/2017 e pubblicato sulla G.U. IV serie speciale n. 45 del 16/06/2017

## RELAZIONE RIASSUNTIVA

In data 30 agosto 2017 alle ore 12:30 i commissari procedono alla stesura della relazione riassuntiva.

La Commissione Giudicatrice nominata dal Consiglio di Dipartimento del 26 luglio 2017 per la procedura selettiva di n. 1 posto di Professore associato si insedia il giorno 28 luglio 2017 alle ore 15:30 in modalità telematica ed è così composta:

- Prof.ssa Dianella Gambini (Università per Stranieri di Perugia) - Presidente
- Prof. Cecilio Garriga Escribano (Universitat Autònoma de Barcelona) - Componente
- Prof.ssa Elisabetta Paltrinieri (Università degli Studi di Torino) - Componente
- Prof. Florencio del Barrio de la Rosa (Università Ca' Foscari di Venezia) - Componente
- Prof. Matteo De Beni (Università degli Studi di Verona) - Componente Segretario

La Commissione, sempre presente al completo, si è riunita:

- Venerdì 28 luglio 2017, dalle 15.30 alle 16.30, in via telematica.
- Martedì 29 agosto 2017, dalle 10.00 alle 13.45 e dalle 15.30 alle 18.30, presso l'Aula riunioni al 2° piano del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (Università di Verona).
- Mercoledì 30 agosto 2017, dalle 10.30 alle 13.00, presso l'Aula riunioni al 2° piano del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (Università di Verona).

Nella **prima riunione** (verbale 1) la Commissione ha provveduto a eleggere Presidente e Segretario, attribuendo tali funzioni rispettivamente alla Prof.ssa Dianella Gambini e al Prof. Matteo De Beni, e ha preso visione del Decreto Rettorale di indizione della procedura di selezione, del Regolamento per la disciplina delle chiamate dei professori universitari, nonché dei criteri valutativi relativi alle pubblicazioni scientifiche, al curriculum e all'attività didattica dei candidati (Allegato 1).

La Commissione ha preso atto che risultava n. 1 candidato partecipante alla procedura, ha constatato che il candidato ammesso alla procedura di valutazione non ha presentato istanza di riacquiescenza dei commissari e ha accertato l'assenza di situazioni di incompatibilità tra i commissari e il candidato, ai sensi degli artt. 51 e 52 del Codice di Procedura Civile.

Nella **seconda riunione**, la Commissione, appurato che non è pervenuta rinuncia da parte

del candidato, ha proceduto all'individuazione di 5 temi per lo svolgimento della prova didattica e all'estrazione del tema da parte del candidato. Successivamente la Commissione ha esaminato la documentazione prodotta dal candidato e ha proceduto alla valutazione del curriculum e delle pubblicazioni scientifiche e alla formulazione del relativo motivato giudizio collegiale (Allegato 2).

Nella **terza riunione** la Commissione ha proceduto all'espletamento della prova didattica, alla valutazione dell'attività didattica, ivi compresa la prova didattica, e alla formulazione del relativo motivato giudizio collegiale (Allegato 3).

La Commissione giudicatrice, infine, sulla base di tali giudizi, ha individuato come IDONEO il candidato **Renzo Miotti**, nato a Oderzo (TV) il 04/07/1972.

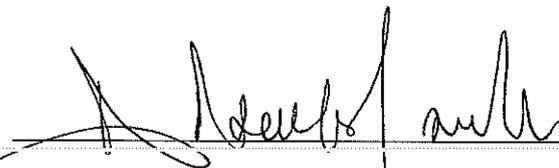
La presente relazione, completa di n. 3 allegati, viene letta, approvata e sottoscritta.

La seduta è tolta alle ore 13:00.

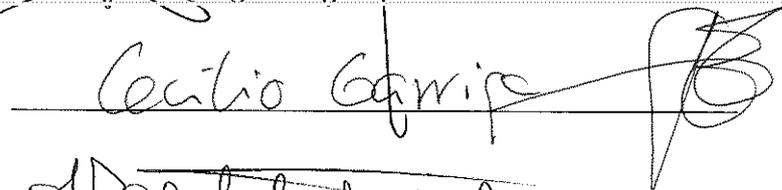
Verona, 30 agosto 2017

La Commissione:

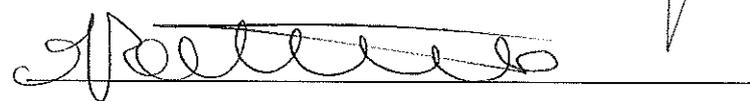
Prof.ssa Dianella Gambini



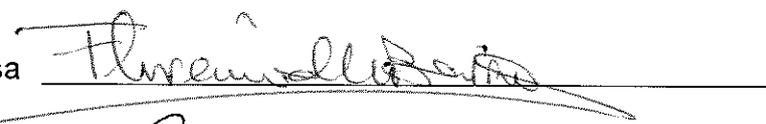
Prof. Cecilio Garriga Escribano



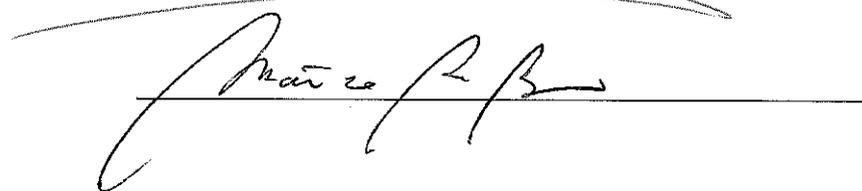
Prof.ssa Elisabetta Paltrinieri



Prof. Florencio del Barrio de la Rosa



Prof. Matteo De Beni



## ALLEGATO N. 1 ALLA RELAZIONE RIASSUNTIVA

**Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Professore associato (II fascia) ai sensi dell'art. 18 della Legge 240/2010 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona - Settore Concorsuale 10/11 Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/07 - bandito con D.R. n. 996/2017 del 05/06/2017 e pubblicato sulla G.U. IV serie speciale n. 45 del 16/06/2017**

### VERBALE N. 1 (Criteri di valutazione)

Alle ore 15.30 del giorno 28 luglio 2017, in via telematica, si è riunita la Commissione giudicatrice per la procedura selettiva di n. 1 posto di Professore associato, nominata dal consiglio di Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere del 26/07/2017, così composta:

- Prof.ssa Dianella Gambini (Università per Stranieri di Perugia)
- Prof. Cecilio Garriga Escribano (Universitat Autònoma de Barcelona)
- Prof.ssa Elisabetta Paltrinieri (Università degli Studi di Torino)
- Prof. Florencio del Barrio de la Rosa (Università Ca' Foscari di Venezia)
- Prof. Matteo De Beni (Università degli Studi di Verona)

La Commissione procede alla nomina del Presidente nella persona della Prof.ssa Dianella Gambini e del Segretario nella persona del Prof. Matteo De Beni, che provvederà alla verbalizzazione delle sedute e alla stesura della relazione riassuntiva finale.

I commissari, presa visione dell'elenco nominativo dei candidati ammessi alla suddetta procedura (vedi allegato 1) dichiarano, con la sottoscrizione del presente verbale, che non esistono situazioni di incompatibilità tra loro stessi e i candidati, ai sensi degli artt. 51 e 52 del Codice di Procedura Civile, ai sensi dell'art. 2 comma 3 del Regolamento per la disciplina delle chiamate dei professori universitari e ai sensi dell'art. 18 della Legge n. 240/2010.

La Commissione prende atto che nessuna istanza di ricusazione dei commissari, relativa alla presente procedura, è pervenuta all'Ateneo.

La Commissione prende atto che risulta n. 1 candidato partecipante alla procedura.

Il Presidente ricorda preliminarmente che i riferimenti normativi in base ai quali si svolgerà la procedura andranno reperiti nell'art. 18 della Legge 240/2010, nell'art. 5 del Regolamento per la disciplina delle chiamate dei professori universitari e nel bando concorsuale.

La Commissione prende atto che il termine per la conclusione dei lavori è fissato in 60 giorni dalla data di designazione della commissione da parte del Dipartimento e precisamente entro il giorno 25/09/2017.

La Commissione prende atto, inoltre, che secondo quanto previsto dall'art. 8 del Regolamento per la disciplina delle chiamate dei professori universitari, la procedura prevede la valutazione delle pubblicazioni scientifiche presentate dal candidato, del curriculum e dell'attività didattica (per la valutazione di quest'ultima si dovrà tener conto anche dell'esito della prova

didattica).

I criteri generali di valutazione cui la Commissione dovrà attenersi nell'espressione del proprio giudizio relativamente a pubblicazioni scientifiche, curriculum e attività didattica, come indicato nel bando concorsuale all'art.1, sono i seguenti:

**1) Curriculum e pubblicazioni scientifiche (50%).** Il curriculum verrà valutato sulla base delle esperienze di ricerca, della partecipazione a convegni, delle collaborazioni in progetti, della partecipazione a collegi di dottorato di ricerca, dell'impegno nelle attività accademiche istituzionali. Le pubblicazioni scientifiche saranno valutate sulla base della congruenza con il SSD L-LIN/07, della rilevanza scientifica, della collocazione editoriale, dell'originalità, della coerenza metodologica, della ricezione da parte della comunità scientifica internazionale, della continuità e della regolarità della produzione, della capacità di creare connessioni anche interdisciplinari.

**2) Attività didattica, ivi compresa la prova didattica (50%).** Sarà oggetto di considerazione l'attività didattica svolta in ambito universitario relativamente alle discipline del SSD L-LIN/07. La prova didattica sarà valutata tenendo in considerazione efficacia didattica della lezione, chiarezza espositiva, correttezza, completezza, rigore logico nella trattazione e padronanza della bibliografia scientifica di riferimento.

La Commissione stabilisce che la prova didattica, che si svolgerà mediante lezione accademica in lingua spagnola della durata di 45 minuti su argomenti inerenti alle tematiche del SSD L-LIN/07, avverrà secondo le seguenti modalità:

- la Commissione predisporrà n. 5 temi in altrettante buste prive di segni di identificazione;
- il candidato, convocato per l'estrazione dell'argomento oggetto della lezione, estrarrà a sorte tre buste tra le cinque predisposte;
- si darà lettura dei temi contenuti nelle buste e il candidato sceglierà, subito dopo l'estrazione, il tema della lezione fra i tre temi estratti;
- il candidato sarà convocato per il giorno successivo per espletare la prova.

La Commissione stabilisce che l'accertamento della conoscenza della lingua straniera avverrà contestualmente alla prova didattica, che si svolgerà in lingua spagnola.

La Commissione stabilisce che la valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell'attività didattica avverrà mediante l'espressione di un motivato giudizio collegiale espresso dall'intera Commissione.

La Commissione prende atto che il Regolamento per la disciplina delle chiamate dei professori universitari dell'ateneo di Verona prevede che, sulla base della valutazione effettuata, la Commissione formuli una rosa di candidati idonei e che il Consiglio di Dipartimento proponga la chiamata di quello o, in caso di più posti, di quelli maggiormente qualificati, anche in relazione alle specifiche tipologie di impegno didattico e scientifico indicate nel bando.

Il Segretario provvederà a prendere in consegna dal Responsabile del Procedimento la

FBR

OFF

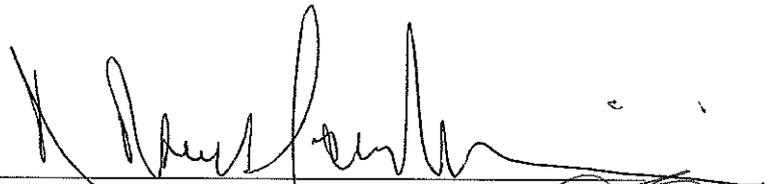
documentazione prodotta dai candidati unitamente alla domanda di partecipazione e tutto il materiale relativo ai lavori della Commissione.

La seduta è tolta alle ore 16:30.

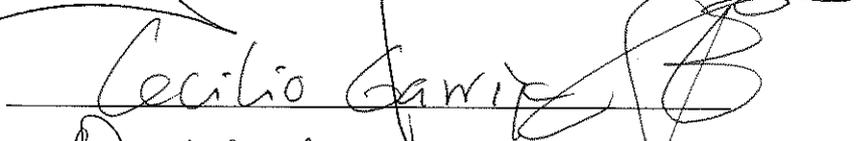
*Il presente verbale, completo di n. 1 allegati, viene letto, approvato e sottoscritto.*

La Commissione:

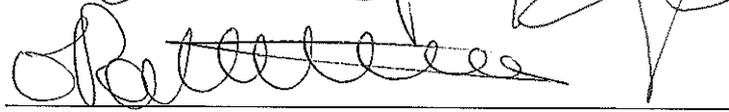
Prof.ssa Dianella Gambini



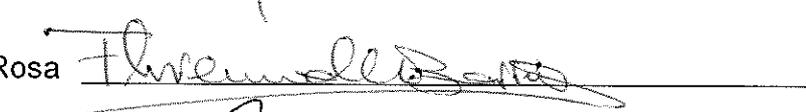
Prof. Cecilio Garriga Escibano



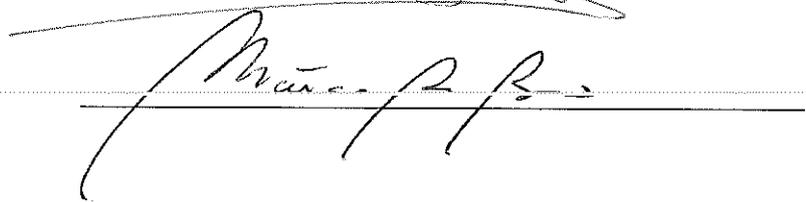
Prof.ssa Elisabetta Paltrinieri



Prof. Florencio del Barrio de la Rosa



Prof. Matteo De Beni



ALLEGATO N. 1 AL VERBALE 1  
(Elenco dei candidati)

N.	COGNOME	NOME	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA
1	Miotti	Renzo	04/07/1972	Oderzo (TV)



## ALLEGATO N. 2 ALLA RELAZIONE RIASSUNTIVA

### (Valutazione del curriculum e delle pubblicazioni scientifiche)

La Commissione procede alla valutazione collegiale del curriculum e delle pubblicazioni scientifiche del candidato Renzo Miotti.

#### Curriculum:

Il candidato ha conseguito il titolo di Dottore di Ricerca in Linguistica presso l'Università di Padova (XII ciclo) nel 2003. Dal 2006 è Ricercatore a tempo indeterminato di Lingua e traduzione - Lingua spagnola (SSD L-LIN/07) presso l'Università di Verona. Precedentemente è stato Professore a contratto di Lingua spagnola presso l'Università di Verona, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere (a.a. 2003-04, 2004-05, 2005-06). Nel 2014 ha conseguito l'abilitazione per la posizione di professore di seconda fascia del Macrosettore Ispanistica (10/I), Settore Concorsuale Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane (10/I1; procedura di Abilitazione Scientifica Nazionale 2012).

Riguardo ai progetti di ricerca, il candidato ha al suo attivo una collaborazione nel progetto AMPER (*Projet d'un Atlas Multimédia Prosodique de l'Espace Roman / Proyecto de Atlas Multimedia de Prosodia del Espacio Románico*) e la partecipazione al PRIN 2008 su *Lingua e cultura nella mediazione turistica. Strategie testuali e terminologia nella stampa specializzata e nella pubblicità istituzionale e commerciale*, coordinato dalla prof.ssa M. V. Calvi (Università di Milano). Il Dott. Miotti ha ottenuto finanziamenti per progetti d'internazionalizzazione per mobilità in ingresso di:

- Luis Pablo Núñez (CSIC, Grupo de investigación "Español, lengua de la ciencia"), 2015.
- Livia Cristina García Aguiar (Università di Granada), a.a. 2016-2017.
- Héctor Hernández Arocha (Università di Leipzig), a.a. 2017-2018.

È intervenuto in veste di relatore a vari convegni nazionali e internazionali e ha fatto parte del comitato organizzatore del convegno internazionale *Terminología, traducción y comunicación especializada. Homenaje a Amelia de Irazazábal* (Verona, 11-12 ottobre 2007).

È stato componente dei Collegi docenti del Dottorato di ricerca in Linguistica (dal 2007 al 2013) e del Dottorato di ricerca in Studi filologici, letterari e linguistici (dal 2013 al 2017) presso l'Università di Verona. Attualmente è membro del Collegio docenti del Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica (Curriculum Lingua e Traduzione) nello stesso ateneo.

Tra le sue attività istituzionali si segnalano:

- Componente della Commissione Erasmus del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (Università di Verona) e coordinatore per le sedi di Tarragona (Universitat Rovira i Virgili) e di Valencia (Universidad Católica "San Vicente Mártir").
- Membro del Collegio didattico del TFA (Tirocinio formativo attivo), Lingua spagnola (a.a. 2012-13).
- Membro del Collegio didattico del PAS (Percorsi abilitanti speciali), Lingua spagnola (a.a. 2013-14).
- Rappresentante d'Ateneo all'interno del Comitato di Programmazione del CLA per la Lingua spagnola (triennio 2015-18).

FBR

È stato inoltre componente della commissione giudicatrice per l'esame finale per il conseguimento del titolo di Dottore di ricerca presso l'Università Ca' Foscari di Venezia negli anni 2011, 2012, 2013 e membro di una commissione di selezione per un Assegno di Ricerca presso l'Università di Verona.

### **Pubblicazioni scientifiche:**

La parte più cospicua delle pubblicazioni scientifiche del candidato verte su questioni e fenomeni di fonetica, fonologia e analisi soprasegmentale della lingua spagnola e delle sue varietà, con uno spiccato interesse contrastivo. Dalla documentazione prodotta si evince che la produzione scientifica del Dott. Miotti gode di riconoscimento tra gli studiosi del settore a livello nazionale e internazionale.

Gli strumenti critici e metodologici con cui il candidato conduce le proprie analisi, in chiave sia sincronica sia diacronica, sono solidi; ne offrono un esempio il recente saggio "El condicionamiento de la consonante precedente en los procesos de reducción de la secuencia /we/ en español" (2016), così come i numerosi lavori dedicati allo studio contrastivo dei fenomeni fonetico-fonologici. Spiccano gli studi sulla fonodidattica contrastiva italiano/spagnolo condotti con Luciano Canepari (in particolare, il volume *Pronuncia spagnola per italiani*, 2<sup>a</sup> ed. riveduta e ampliata 2013). Una matura applicazione dei fenomeni d'interferenza spagnolo-italiano è il saggio "Strategie e processi nella formazione delle interlingue d'apprendenti veneti di spagnolo LS (livello segmentale)" (2014), dove si evidenzia la sua capacità di coniugare il lavoro di ricerca con l'ambito dell'insegnamento dello spagnolo LS. Altre indagini contrastive originali riguardano l'importazione fonologica in spagnolo e in italiano e l'intonazione veneta rispetto a quella andalusa.

L'interesse in questo campo del Dott. Miotti non si limita al confronto tra l'ambito ispanofono e quello dell'italiano: altri studi accostano il sistema fonetico-fonologico del castigliano a quello di altre lingue iberiche ("Analisi acustico-uditiva del vocalismo catalano, aspetto timbrico. Un confronto col castigliano", 2008) e del friulano ("L'effetto delle consonanti 'basse' sulla vocale adiacente. Ripercussioni fonetiche e fonologiche sul vocalismo di due varietà romanze (friulano e castigliano)", 2008; "L'abbassamento vocalico in friulano, antico alto tedesco e spagnolo e il *continuum* <ditongo> ~ <vocale lunga> tra diacronia e sincronia. Un'interpretazione dinamica", 2010; "Fenomeni d'armonia vocalica in area friulana e iberica e le sorti di -A finale latina", 2010).

Come ambito di ricerca secondario del candidato si segnalano i linguaggi di specialità (le combinazioni di carattere collocazionale più frequenti nelle pagine web dei siti UNESCO in spagnolo e in italiano; la pronuncia degli anglicismi tecnici in spagnolo).

Il candidato presenta pertanto una produzione scientifica solida, continua e originale, coerente con il settore scientifico disciplinare per cui concorre, mostrando altresì una notevole capacità di creare connessioni interdisciplinari, in particolare con la linguistica generale e romanza. Molte delle collocazioni editoriali sono di pregio (Peter Lang, De Gruyter e varie riviste di fascia A).

Il profilo del candidato si dimostra pienamente coerente con i requisiti del bando avendo accompagnato l'esperienza di ricerca con attività istituzionali svolte in modo continuativo nel tempo.

Giudizio complessivo sul curriculum e sulle pubblicazioni scientifiche del candidato: ottimo.

**ALLEGATO N. 3 ALLA RELAZIONE RIASSUNTIVA**  
**(Valutazione dell'attività didattica e della prova didattica)**

La Commissione procede alla valutazione collegiale dell'attività didattica e della prova didattica del candidato Renzo Miotti.

**Attività didattica:**

Dal 2003 come Professore a contratto e dal 2006 a oggi come Professore Aggregato, il candidato è stato titolare di insegnamenti di Lingua e Linguistica spagnola per i corsi di laurea triennale e magistrale nel Dipartimento (precedentemente Facoltà) di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona. Nel 2012 e nel 2013 ha impartito corsi nel TFA e nel PAS. Ha inoltre tenuto seminari per corsi di Dottorato presso le Università di Torino e Verona.

È stato relatore di un cospicuo numero di elaborati finali triennali e di tesi magistrali (oltre 80), nonché di tesine annuali nell'ambito del Dottorato di Ricerca in Linguistica. È stato inoltre cotutore di una tesi di dottorato (Dottorato di Ricerca in Linguistica, XXI ciclo, 2009).

L'attività didattica del candidato, oltre ad essere pienamente coerente con il settore scientifico disciplinare messo a bando, si segnala anche per la sua continuità e per la numerosità dei corsi tenuti.

**Prova didattica:**

Il candidato svolge, in un ottimo spagnolo, la lezione sul tema *El sistema fonético y fonológico del español actual: el consonantismo*. L'impianto della prova didattica si presenta appropriato: ai presupposti teorici di fonetica e fonologia segue una descrizione pertinente dell'apparato fonatorio in cui sono illustrati i processi fisiologici che concorrono alla produzione dei fonemi. La terza parte dell'esposizione è dedicata alla classificazione e disamina in chiave contrastiva del sistema consonantico in spagnolo e in italiano con interessanti riflessioni sui "grupos cultos" che attengono alla storia della lingua spagnola. Il candidato dimostra un'ottima padronanza della terminologia della teoria fonetico-fonologica più attuale, che ben collega con la visione più tradizionale. Dall'esposizione si evince anche una profonda conoscenza della variazione diacronica nel mondo ispanofono. Il Dott. Miotti espone con sicurezza ed efficacia didattica, sapendo modulare i contenuti per una platea di studenti del 2° o 3° anno di un corso di laurea di primo livello in Lingue e Letterature straniere. La trattazione è esaustiva e rigorosa, corredata da un repertorio bibliografico ricco e aggiornato.

Giudizio complessivo sull'attività didattica del candidato, ivi compresa la prova didattica: ottimo.